



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1715
22 February 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1715-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
10 августа 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС
затем: г-н ПИЛЛАИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии (CERD/C/476/Add.5;
HRI/CORE/1/Add.26)

1. *По приглашению Председателя делегация Исландии занимает места за столом Комитета.*
2. Г-жа АУРНАДОТТИР (Исландия), напомнив о конституционных и правовых гарантиях, касающихся запрета и пресечения расовой дискриминации, описанных в докладе (пункты 4, 5, 10 и 11), представляет обзорную информацию о мерах, принятых в последнее время правительством Исландии с целью обеспечения применения Конвенции. После представления шестнадцатого периодического доклада (CERD/C/384/Add.1) в законодательство были внесены важные изменения: в январе 2003 года вступил в силу новый Закон об иностранцах, которым закрепляется юридический статус иностранцев и предусматриваются нормы, касающиеся права на получение убежища и права беженцев на защиту от преследований (пункт 15 доклада). В 2004 году в текст этого Закона были внесены поправки с целью устранения некоторых пробелов, которые приводили к злоупотреблениям в связи с получением разрешения на жительство в стране. И наконец, в январе 2003 года вступил в силу Закон о праве иностранных граждан на трудоустройство в Исландии, целью которого, в частности, является обеспечение правового статуса иностранцев, приезжающих на работу в Исландию (пункт 45).
3. Отвечая на вопрос в отношении применения Конвенции и других международно-правовых актов в судебной практике, г-жа Аурнадоттир отмечает, что в 1995 году в Конституцию были включены новые положения с целью ее приведения в соответствие с международно-правовыми актами о правах человека. Впоследствии суды Исландии нередко их применяли и проводили соответствующий контроль с целью обеспечения соответствия принимаемых административных и судебных решений этим новым положениям. Кроме того, суды все чаще прямо ссылаются на международные договоры, в частности на Европейскую конвенцию по правам человека и Международный пакт о гражданских и политических правах.
4. За последние годы принято большое количество решений со ссылкой на Конституцию. В частности, судьи пришли к выводу о том, что положения, не

совместимые с конституционными гарантиями в области прав человека, не могут применяться судами и что административные решения, не соответствующие Конституции, не имеют силы. И наконец, суды Исландии в ряде случаев ссылаются даже на те международные договоры о правах человека, которые не включены во внутреннее право.

5. Г-жа ИНГАДОТТИР (Исландия), отвечая на вопрос о возможности принятия в Исландии всеобъемлющего закона о расовой дискриминации с учетом увеличения доли граждан Исландии иностранного происхождения в общей численности ее населения, напоминает, что, как и указано в докладе, процентная доля граждан иностранного происхождения увеличилась с 1,8% в 1995 году до 3,5% в 2003 году (пункт 28). Общая численность населения Исландии составляет 290 000 человек, из которых 10 000 человек имеют иностранное происхождение. Учитывая, что во внутреннем законодательстве предусматривается целый ряд гарантий, позволяющих проводить борьбу с расовой дискриминацией, в частности, речь идет о статьях 65, 66 и 74 Конституции (пункты 4 и 9), новом Законе об иностранцах (пункт 15), Европейской конвенции о правах человека, включенной во внутреннее право путем принятия закона (пункт 4), статье 11 Закона об административных процедурах (пункт 5) и Закона о радиовещании (пункт 10), правительство пока не считает оправданным принятие всеобъемлющего закона о расовой дискриминации и предпочитает рассматривать этот вопрос на основе многочисленных положений, содержащихся в вышеупомянутых законах, каждый из которых касается конкретной области жизни общества. В этой связи министерство социальных дел планирует провести рассмотрение директивы 2000/78 Совета Европы о создании общих рамок в интересах обеспечения равенства обращения в сфере труда и занятости, которое должно быть завершено до конца 2006 года. В настоящее время оно рассматривает директиву 2000/43 Совета о применении принципа равного обращения без различия расы или этнического происхождения.

6. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия), отвечая на вопрос о мерах, принятых с целью применения рекомендаций, содержащихся в докладе, представленном в марте 2004 года рабочей группой министерства труда, о котором упоминается в пункте 54 доклада, отмечает, что в августе 2004 года министерством социальных дел была создана новая рабочая группа, в состав которой вошли должностные лица министерств социальных дел и юстиции и представители Совета по делам беженцев, Красного Креста Исландии и Центра по вопросам многообразия культур. Перед этой группой поставлена задача подготовить рекомендации, направленные на повышение качества услуг, предлагаемым иммигрантам, и сформулировать предложения в отношении приема беженцев и оказания им услуг в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Ей не понадобилось много времени, чтобы

сделать вывод, согласно которому наиболее оптимальным способом интеграции иммигрантов и повышения качества оказываемых им услуг является создание независимого учреждения. В этой связи правительство запланировало учредить Исландский совет по вопросам иммиграции, в состав которого войдут представители всех министерств, деятельность которых связана с иммигрантами, и один представитель из числа самих иммигрантов. Этот орган будет работать в тесном сотрудничестве с местными органами, социальными партнерами и неправительственными организациями. К его целям, с одной стороны, относится подготовка рекомендаций для правительства, касающихся иммиграционной политики, и контроль за их осуществлением, а с другой - заключение контрактов о предоставлении услуг с партнерами, проявляющими наибольшую готовность к выполнению программ и оказанию услуг в целом ряде областей, в частности в области координации информации и ее доведения до иммигрантов и местных органов власти, сбора статистических данных, предоставления более качественных переводческих услуг и реализации пилотных проектов, относящихся к положению иммигрантов.

7. Кроме того, правительство также запланировало создание комитета по делам беженцев и лиц, ищущих убежища, в составе тех же должностных лиц министерств социальных дел и юстиции, которые в будущем войдут в совет по вопросам иммиграции, должностных лиц министерства иностранных дел и представителей Красного Креста Исландии. Этот комитет будет поддерживать тесное сотрудничество с иммиграционным управлением. Министерство социальных дел проводит работу по формированию этих органов и уже подготовило пятилетний план с целью оказания им содействия в достижении их целей.

8. Г-жа ИНГАДОТТИР (Исландия), отвечая на вопрос о существовании в законодательстве Исландии уголовно-правовых норм, прямо касающихся разжигания расовой ненависти, отмечает, что непосредственное отношение к этому вопросу имеют три статьи Уголовного кодекса: статья 233 а), в соответствии с которой за публичные высказывания расистского характера назначается наказание в виде штрафа или лишения свободы сроком до двух лет (пункт 34 доклада); статья 180, в соответствии с которой за отказ какому-либо лицу в обслуживании или доступе к месту, предназначенному для общественного пользования назначается наказание в виде штрафа или лишения свободы сроком до пяти лет лишения свободы в случае, если такое действие мотивировано расистскими соображениями; статья 22, в соответствии с которой за подстрекательство, пособничество или участие в совершении деяния, квалифицируемого в качестве правонарушения в указанном кодексе и включающего в себя вышеупомянутые правонарушения, может быть назначено наказание в виде лишения свободы сроком до двух лет.

9. В связи с двумя другими вопросами из перечня вопросов, которые были адресованы Исландии, г-жа Ингадоттир признает, что число решений, принятых судами с целью наказания за совершение деяний, относящихся к расовой дискриминации, весьма незначительно, поскольку в 2002 году был вынесен лишь один приговор по делу, подробно описанному в пункте 39 доклада. Кроме того, несмотря на заявление, сделанное Исландией, в соответствии со статьей 14 Конвенции, в ее отношении не было направлено ни одного сообщения по этой статье.

10. Г-жа АУРНАДОТТИР отмечает, что Закон об иностранцах, а также принятые на его основании указы (пункты 16 доклада) были переведены на английский язык. Вместе с тем поправки, внесенные в этот Закон в 2004 году, пока еще не переведены, но эта работа уже ведется, и в ближайшем будущем они будут размещены на вебсайте министерства юстиции.

11. Отвечая на вопрос, заданный в связи с тем, что число лиц, получивших статус беженцев из числа просителей убежища, сократилось с 1998 года, г-жа Аурнадоттир поясняет, что в 1998 году правительство проявляло особую обеспокоенность в связи с положением в бывшей Югославии и по этой причине дало согласие на принятие больших групп беженцев из этого региона. Кроме того, она подчеркивает, что особое географическое положение Исландии по отношению к европейскому региону приводит к тому, что беженцы прибывают в Исландию лишь в тех случаях, когда они не смогли получить убежище в других европейских странах, в которых они останавливались, и что именно это обстоятельство ограничивает их число.

12. В связи с вопросом об утверждениях, согласно которым полиция в аэропорту Кефлавика проводит предварительный отбор лиц, ищущих убежища, до их направления в иммиграционное управление, г-жа Аурнадоттир отмечает, что данный орган оспаривает такие утверждения. На самом деле в соответствии с информацией, представленной компетентными органами аэропорта Кефлавика, в случае, когда иностранец после своего прибытия ходатайствует о предоставлении убежища, независимо от наличия у него паспорта, на него открывается досье, которое незамедлительно передается иммиграционному управлению. Наряду с этим все сотрудники пограничной службы проинформированы о международных нормах в области прав человека.

13. В связи с вопросом, в котором содержится просьба Комитета пояснить новые положения, включенные в 2004 году в Закон об иностранцах, г-жа Аурнадоттир говорит, что в новом пункте 2 статьи 13 определены категории лиц, которые могут обращаться за получением разрешения на постоянное место жительства в связи с воссоединением семей,

а именно супруг или лицо, с которым автор заявления находится в браке при условии, что этому лицу исполнилось более 24 лет, дети, не достигшие 18 лет и находящиеся на иждивении, родители лица, подающего заявление, или его супруга при условии, что им исполнилось более 66 лет и они находятся на иждивении. Лицам, относящимся к последней категории, необходимо доказать, что мотивом заявления является воссоединение семей и что они находятся на иждивении лица, постоянно проживающего в Исландии. В случае, если им не исполнилось 67 лет и они желают заниматься трудовой деятельностью, они могут обращаться за получением разрешения другого вида, на которое не распространяются условия, регулирующие процесс воссоединения семей. Заявление, подаваемое супругами, не достигшими возраста 24 лет, не может быть автоматически отклонено лишь по причине их несоответствия условию, связанному с возрастом. Подаваемые ими заявления рассматриваются иммиграционным управлением с участием конкретных обстоятельств каждого дела.

14. Г-жа Аурнадоттир уточняет, что эти новые положения были приняты с целью предупреждения злоупотреблений в связи с воссоединением семей. Вместе с тем статьей 11 Закона об иностранцах предусматривается, что разрешение на проживание может выдаваться по гуманитарным мотивам даже в случаях несоблюдения условий, предусматриваемых новой статьей 13. И наконец, лишь в редких случаях заключение брака не сопровождается получением разрешения на проживание.

15. Г-жа Аурнадоттир не имеет возможности сразу ответить на вопрос о намерении Исландии ратифицировать Конвенцию 1954 года о статусе апатридов и Конвенцию 1961 года о сокращении безгражданства, поскольку она не смогла получить информацию по этому вопросу, и ей не были разъяснены причины, в соответствии с которыми Исландия не ратифицировала эти документы.

16. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) уточняет, что особая помощь, на предоставление которой беженцы имеют право в течение, как минимум, одного года начиная с момента их прибытия в Исландию, и порядок предоставления этой помощи касаются беженцев, допускаемых в Исландию в рамках сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Основная ответственность за прием и интеграцию беженцев возложена на министерство социальных дел; в то же время оно выполняет эту задачу в сотрудничестве, с одной стороны, с местными муниципалитетами, а с другой - с Красным Крестом Исландии и его местными отделениями на основе договоров, заключаемых с соответствующими сторонами. Эта программа финансируется государством. Программа помощи каждой семье или отдельным лицам принимается на один год, в течение которого предоставляется жилье, определяются семьи поддержки, обеспечивается финансовая помощь, психосоциальная

помощь, проводятся занятия по ознакомлению с Исландией и исландским обществом, а также организуются курсы исландского языка. С детьми проводятся занятия на их родном языке.

17. В договоре, заключаемым между министерством социальных дел и Красным Крестом Исландии, предусматривается, что Красный Крест обеспечивает переезд беженцев из стран убежища в Исландию в сотрудничестве с УВКБ и Международной организацией по миграции (МОМ). Местное отделение Красного Креста занимается выявлением семей, готовых оказывать поддержку, которые закрепляются за каждой семьей беженцев или за каждым беженцем. Такие семьи, на добровольной основе оказывающие помощь беженцам в интеграции в принимающую их общину, проходят специальную предварительную подготовку, в частности посещают занятия по оказанию психологической помощи и в полном объеме получают информацию, касающуюся родной культуры беженцев. Кроме того, местное отделение Красного Креста выделяет семьям беженцев по их прибытии мебель, электробытовые приборы, одежду и другие предметы первой необходимости.

18. В договоре, заключаемом между министерством социальных дел и местным органом власти, предусматривается, что социальные службы муниципалитета предоставляют семьям жилье и финансовую помощь, а также организуют курсы исландского языка для взрослых и проведение в школе занятий для детей по исландскому языку, а в случае необходимости оказывают особую помощь. В случае необходимости предлагается оказание социальной помощи и курс психологической реабилитации. Предполагается, что по истечении года семьи должны самостоятельно удовлетворять свои потребности. Разумеется, они по-прежнему имеют право на получение социальной помощи, как и любые лица, на законных основаниях проживающие в Исландии, в том числе на финансовую помощь и социальные услуги.

19. В связи с оказанием помощи муниципалитетами г-жа Броддадоттир уточняет, что языковые занятия, проводимые четыре дня в неделю, организуются в течение первого года проживания, при этом преподавателям, в случае необходимости, помогут устные переводчики. В рамках этих языковых курсов проводятся информационные занятия по ознакомлению с жизнью исландского общества. Предоставление в течение первого года жилья предусматривает такие услуги, как отопление, электроснабжение, покрытие основных расходов на телефон, а также всю необходимую мебель и электробытовые приборы. По прибытии в Исландию проводится медицинский осмотр и необходимая вакцинация всех беженцев, которым обеспечивается такой же доступ к системе здравоохранения, как и гражданам Исландии. Дети беженцев интегрируются в систему школьного обучения в максимально сжатые сроки и имеют право на получение

образования на своем родном языке в течение как минимум первого года обучения. Все беженцы в обязательном порядке занимаются на курсах исландского языка в течение как минимум первых девяти месяцев. На ответственного за проект по работе с беженцами, который назначается местными органами власти с целью обеспечения интеграции соответствующего(их) беженца(ев), в частности, возлагается обязанность по установлению контактов с работодателями и организация собеседований с целью трудоустройства беженцев. Благодаря низкому уровню безработицы в Исландии большинство беженцев находят работу до истечения первого года.

20. Отвечая на замечание, согласно которому выдача разрешений на работу непосредственно работодателю ставит трудящихся иностранного происхождения в уязвимое положение в плане отстаивания своих прав на труд, г-жа Броддадоттир отмечает, что Законом о праве иностранных граждан на трудоустройство в Исландии предусматривается, что временные разрешения на работу, допускающие трудовую деятельность иностранцев, выдаются лишь при условии, что трудовой договор уже заключен на определенный период или на выполнение конкретного проекта и что данный договор гарантирует трудящимся получение заработной платы и создание для них других условий занятости, аналогичных условиям, предоставляемым исландским трудящимся. Вместе с тем трудящиеся-иностранцы имеют право на смену места работы в течение всего срока действия разрешения на работу, и они нередко пользуются этим правом. Временное разрешение на работу дает трудящимся-иностранцам право работать в Исландии в соответствии с принятыми в Исландии законами и нормами. Трудящийся-иностранец пользуется теми же правами, что и исландский трудящийся в соответствии с коллективными договорами и трудовым законодательством.

21. В соответствии с соглашением о положении трудящихся-иностранцев на рынке труда, заключенным между социальными партнерами в марте 2004 года, представитель трудового коллектива или представитель профсоюзов в случае возникновения подозрения в нарушении коллективного договора или законодательства о вознаграждении за труд или условиях труда трудящихся-иностранцев имеет право провести изучение условий, применяемых работодателем. Если трудовой спор не может быть урегулирован, существует возможность его передачи в особый консультативный комитет, состоящий из четырех представителей Исландской конфедерации труда и Конфедерации исландских работодателей.

22. Иностранец, получивший временное разрешение на работу, имеет право обращаться с заявлением о вступлении в профсоюз своей отрасли. Заинтересованное лицо, а также его работодатель в обязательном порядке должны вносить взносы в пенсионный фонд.

23. Одним из условий для выдачи разрешения на работу является страхование трудящегося-иностранца его работодателем, что гарантирует трудящемуся защиту, аналогичную защите, предусматриваемой Законом о социальном страховании, в течение первых шести месяцев проживания в стране. Соответствие трудового договора коллективному соглашению и законодательству проверяется уполномоченными на это органами в период смены трудящимся места работы.

24. В соответствии с Законом о праве иностранных граждан на труд временное разрешение на работу может выдаваться иностранцам, ходатайствующим о предоставлении убежища, на период до принятия решения по этому ходатайству или, в случае отказа в просьбе о предоставлении убежища или в выдаче разрешения на проживание, - на период до вступления в силу распоряжения покинуть территорию страны при условии, что положение заинтересованного лица оправдывает проявление к нему особого снисхождения. Иностранец, которому выдано разрешение на жительство в Исландии в качестве беженца, может получить постоянное разрешение на работу.

25. Г-жа Броддадоттир была проинформирована министерством образования Исландии о том, что в настоящее время рассматривается вопрос о ратификации Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования. Отвечая на вопрос о показателях отсева из школ учеников из числа детей иммигрантов, она отмечает, что учащиеся, которым может угрожать отчисление из учебного заведения, являются предметом особого внимания со стороны всей системы школьного образования. С этими учащимися проводятся дополнительные занятия и ориентационные консультации, и учащиеся иностранного происхождения также получают аналогичную помощь. Наряду с этим в сотрудничестве с Красным Крестом Исландии, мэрии Рейкьявика, министерствами образования и социальных дел, Центром по вопросам межкультурных отношений и Детским фондом начата реализация пятилетнего проекта по оказанию помощи молодежи вьетнамского происхождения в возрасте до 25 лет, целью которого является их интеграция в систему школьного образования и рынок труда. После завершения первого этапа проекта было принято решение о распространении данной программы также и на молодежь другого этнического и культурного происхождения.

26. Г-жа ИНГАДОТТИР (Исландия) отмечает, что инициатива о назначении чиновника полиции в качестве посредника между полицией Рейкьявика и лицами иностранного происхождения получила особо высокую оценку как со стороны иностранцев, проживающих в Исландии, так и организаций, занимающихся практической работой на местах, в частности, со стороны "Международного дома", по мнению которого, эта инициатива увенчалась большим успехом. Чиновник полиции играет важную роль посредника, ежемесячно участвующего в консультативных совещаниях по вопросам,

относящимся к лицам иностранного происхождения, которые проводятся с представителями министерств, Красного Креста, общественных организаций и частного сектора. В связи с вопросом о целесообразности более широкого информирования о данной деятельности и о повышении ее эффективности г-жа Ингадоттир разъясняет докладчику, что этот вопрос не поднимался, хотя не подлежит сомнению, что о данном процессе известно не всем жителям страны и что информированность общественности могла бы быть более широкой.

27. В связи с жалобами, направленными парламентскому омбудсмену лицами, не имеющими исландского гражданства в ходе периода, охватываемого докладом, г-жа Ингадоттир уточняет, что семь случаев, упоминаемых в пункте 49 доклада, имеют отношение к Закону 1965 года о контроле за иностранцами, который был заменен новым Законом об иностранцах, вступившим в силу 1 января 2003 года. В первом случае, касающемся отказа во въезде, омбудсмен сделал вывод по семи из восьми мотивов, изложенных в жалобе, в связи с которыми отсутствует нарушение основных прав человека (в частности, речь о свободе религии, выражения мнений и ассоциации). В отношении восьмого мотива омбудсмен обратился с запросом о проведении дополнительного расследования, в связи с чем рассмотрение жалобы на конец периода, охватываемого докладом, не было завершено.

28. В двух случаях отказа в выдаче въездной визы в связи с отсутствием доказательств возможности получения финансовой помощи в течение срока пребывания в стране, омбудсмен сделал вывод о несоблюдении обязанностей по информированию заявителя. В случае, связанном с отказом в предоставлении гражданства, омбудсмен счел, что наиболее важные обстоятельства, явившиеся причиной принятия такого решения, не были в полном объеме упомянуты в изложении мотивов, как это предписывается Законом об административных процедурах.

29. Два других случая имели отношение к выдаче разрешения на пребывание в стране. В первом случае омбудсмен принял доводы о законности измененных процессуальных норм, но при этом счел, что правительству следовало учесть в своем решении применявшуюся ранее практику. Во втором случае омбудсмен рекомендовал просителю убежища обратиться в суд, поскольку его дело касалось элементов доказательств, а в этом случае он имеет право на получение бесплатной юридической помощи со стороны министерства юстиции. В седьмом случае, относящемся к высылке, омбудсмен счел, что министерство юстиции имеет возможность приостановить исполнение своих собственных решений.

30. Говоря о средствах защиты, имеющихся в распоряжении просителей убежища, просьба которых не была удовлетворена, г-жа АУРНАДОТИР (Исландия) отмечает, что имеется возможность обжаловать отрицательное решение органа первой инстанции (Управление по вопросам иммиграции) в министерство юстиции, решения которого обжалованию не подлежат, или в суды в случае, если речь идет о вопросах процедурного характера. Средства правовой защиты регулируются положениями Закона об административных процедурах, касающихся обжалования в административном порядке.

31. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) не убеждена, что предрассудки, которые, как утверждается, зачастую существуют в отношении лиц, недавно включенных в исландское общество, в частности в отношении женщин азиатского происхождения, являются столь распространенными. Касаясь конкретных мер, принятых с целью поощрения терпимости к лицам другого происхождения и интеграции этих лиц, она говорит, что ряд мер, упомянутых в ходе обсуждения, должны способствовать постепенному устранению предрассудков, бытующих в Исландии, а именно создание Совета по вопросам иммиграции, перед которым, среди прочего, поставлены задачи по оказанию помощи и стимулированию местных органов власти в плане оказания широкого круга услуг иммигрантам, реализации политики в этой области и поощрению исследовательской деятельности и экспериментальных проектов.

32. Г-н СИСИЛИАНОС (Докладчик по Исландии), выразив удовлетворение регулярностью диалога между государством-участником и Комитетом, напоминает, что Исландия выступила с заявлением, предусмотренным статьей 14 Конвенции уже в 1981 году, ратифицировала поправку к статье 8 в отношении финансирования Комитета в 2001 году и ратифицировала большое количество международных и региональных конвенций. Касаясь состава населения, он отметил, что в Исландии насчитывается 290 000 жителей, из которых 10 000 приходится на неграждан, при этом их численность увеличилась за последние годы вдвое, а затем, после 2003 года, стабилизировалась. Большая часть иммигрантов прибывает из стран Северной и Центральной и Восточной Европы, но в их число также входят выходцы из Азии. В стране насчитывается ограниченное число беженцев, большая часть которых была принята в рамках программ, реализуемых совместно с УВКБ.

33. В связи с применением статей 2 и 3 Конвенции в статье 65 Конституции закреплён принцип равенства без проведения различий, в частности по признаку расы, цвета кожи и национального происхождения. Этот принцип реализуется на основе ряда законов, в том числе Закона об экстрадиции 1984 года и Закона о начальном образовании 1995 года, а также статей 180 и 233 а) Уголовного кодекса. Г-н Сисилианос отмечает, что в стране не принят всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией, поскольку, как об этом указано

в пункте 31 доклада, в отсутствие серьезных конфликтов государство-участник не сочло необходимым принимать прямые меры, касающиеся расовой дискриминации и связанной с ней нетерпимости. Вместе с тем докладчик напоминает, что в статьях 2 и 3 Конвенции содержится прямое указание на необходимость предупреждения явлений расовой сегрегации, и предлагает Исландии принять заблаговременные меры прежде, чем случаи, связанные с проявлениями ксенофобии, приобретут широкий размах.

34. Говоря о статье 5 Конвенции, он отмечает, что статьей 180 Уголовного кодекса запрещено отказывать любому лицу в доступе к обслуживанию или месту, предназначенному для общественного пользования, по мотивам расового или этнического происхождения. Вместе с тем по данному вопросу отсутствуют какие-либо решения судов, в то время как в соответствии с информацией, поступающей из разных источников, в дискотеках и ресторанах были зарегистрированы инциденты, относящиеся к сфере применения этой статьи. Г-н Сисилианос задает вопрос о том, информировано ли население об этой статье Уголовного кодекса, оказывается ли юридическая помощь и не сталкиваются ли жертвы с чрезмерными затруднениями в плане доказывания факта такой дискриминации. Государство-участник могло бы рассмотреть вопрос о дополнении этой уголовно-правовой нормы путем принятия гражданско-правовой нормы, позволяющей распределять бремя доказывания: задачей жертвы являлось бы приведение улик, в то время как другой стороне пришлось бы доказывать, что ее деяние не имело расовой мотивации. Докладчик отмечает, что статья 233 а) Уголовного кодекса явилась причиной принятия весьма важного постановления Верховного суда в апреле 2002 года, которым обеспечивается равновесие между свободой выражения мнений и запретом на публичные высказывания, содержащие оскорбления в отношении какой-либо расовой группы, и которое в этой связи заслуживает более широкой пропаганды на международном уровне. В статье 70 Уголовного кодекса перечисляются факторы, оказывающие влияние на определение наказаний и указывается, что расовый мотив может явиться отягчающим обстоятельством. Г-н Сисилианос задает вопрос о существовании судебной практики в этой связи. В отношении статьи 4 b) Конвенции г-н Сисилианос отмечает, что организация, занимающаяся подстрекательством к расовой дискриминации, находится под запретом, но участие в таких организациях, судя по всему, не запрещено. Кроме того, он задает вопрос делегации, касающийся работы по ратификации Дополнительного протокола к Конвенции о киберпреступности о признании уголовным преступлением актов расистского и ксенофобского характера, совершаемых с использованием компьютерных систем (пункт 41 доклада).

35. В связи со статьей 5 Конвенции г-н Сисилианос с удовлетворением отмечает, что Законом о муниципальных выборах 1998 года при соблюдении определенных условий негражданам предоставляется возможность принимать участие в выборах на местном

уровне и баллотироваться в качестве кандидатов и просит привести примеры, касающиеся применения этого Закона. Кроме того, он хотел бы знать, запрещена ли Законом 2002 года о праве иностранных граждан на труд дискриминация "косвенного характера" или фактическая дискриминация и предусматривается ли этим Законом распределение бремени доказывания в случае дискриминации. Законодательство в области иммиграции проясняет многие вопросы, но в первую очередь касается регламентации въезда в страну, пребывания в ней и удаления с ее территории и лишь во вторую очередь затрагивает вопрос интеграции иммигрантов.

36. Г-н Сисилианос ссылается на информацию, в соответствии с которой лица, главным образом женщины из стран Центральной и Восточной Европы, становятся жертвами торговли в Исландии, и просит делегацию выступить с пояснениями по этому вопросу, в частности в отношении мер, которые предполагают принять власти с целью борьбы с этим явлением. Говоря о беженцах, докладчик выражает удовлетворение в связи с недавно принятыми положениями, касающимися реализации Женевской конвенции 1951 года, но отмечает некоторую нерешительность государства-участника в плане предоставления статуса беженца лицам, ищущим убежище, известным в качестве "независимых", т.е. лицам, не охваченным программами приема беженцев. Он хотел бы получить дополнительную информацию о правах и обязанностях лиц, принимаемых в стране по гуманитарным мотивам, в частности о предоставляемой им возможности получить разрешение на работу без утраты своего статуса.

37. В связи со статьей 6 Конвенции, кроме статей Уголовного кодекса, в докладе не упоминаются другие средства судебной защиты по гражданским делам. Г-н Сисилианос задает вопрос о том, каким образом жертвы дискриминации могут получить компенсацию или другое надлежащее возмещение. Средства правовой защиты, обеспечиваемые парламентским омбудсменом и омбудсменом по делам детей, не позволяют добиться возмещения в соответствии со статьей 6 Конвенции. Кроме того, докладчик спрашивает об эффективности средств правовой защиты, доступных лицам, ищущим убежище, в частности тем лицам, просьба которых о предоставлении статуса беженца в соответствии с Женевской конвенцией была отклонена министерством юстиции.

38. В связи со статьей 7 Конвенции г-н Сисилианос приветствует принятые меры по поощрению изучения исландского языка детьми и взрослыми из числа иммигрантов и созданию центров межкультурного общения и центров для иммигрантов с целью поощрения взаимопонимания и терпимости. Он с удовлетворением отмечает, что муниципалитеты, гражданское общество и церковь играют весьма активную роль в формировании атмосферы терпимости, и выражает пожелание получить дополнительную

информацию о сотрудничестве между правительством и НПО, в первую очередь с Исландским центром по правам человека, в частности, в рамках подготовки докладов.

39. Г-н ХЕРНДЛЬ с удовлетворением отмечает, что Исландия систематически представляет свои периодические доклады в установленные сроки и уже в четырнадцатый раз направляет своих представителей в Комитет с целью представления ему своего отчета о применении Конвенции. Выражая удовлетворение тем, что Исландия выступила с заявлением, предусмотренным статьей 14 Конвенции, он спрашивает, информированы ли исландцы о возможности направления сообщений в Комитет. Хотя статья 180 Уголовного кодекса весьма эффективна с точки зрения положений статьи 5 Конвенции, максимальное наказание в виде лишения свободы на шесть лет, предусматриваемое в отношении лица, отказывающегося в доступе к обслуживанию или месту, предназначенному для общественного пользования по причинам расового или этнического происхождения, как представляется, является чрезмерным.

40. Г-н Херндль с удивлением прочел в пункте 16 доклада, что Иммиграционное управление является независимым органом, в то время как делегация утверждает, что оно находится в ведении министерства юстиции. Делегации предлагается внести уточнения по этому вопросу. Из пункта 23 следует, что иностранцам, в отношении которых применяется административная или другая процедура, предоставляются многочисленные гарантии, но он хотел бы знать, насколько хорошо иностранцы информированы об этом на практике. И в заключение г-н Херндль выражает озабоченность в связи с информацией, согласно которой финансовая помощь, выделяемая органами государственной власти Национальному центру по правам человека, неуклонно сокращается, и в этой связи он желает получить заверения, что правительство Исландии по-прежнему готово оказывать поддержку этой НПО, которая играет первостепенную роль в поощрении прав человека.

41. Г-н БОЙД просит делегацию Исландии пояснить, почему финансирование Исламского центра по правам человека было резко сокращено с 8 000 до 2 000 евро, и указать, не планируют ли власти создать новое учреждение по вопросам прав человека. Он заявляет о своей обеспокоенности в связи с очевидной несправедливостью процедуры, применяемой в отношении высылки трудящихся-иностранцев, которые неофициально проживают в Исландии, и задает вопрос о том, могут ли проводиться независимые расследования до применения процедуры высылки.

42. Кроме того, г-н Бойд хотел бы знать, предъявляется ли молодым иностранцам в возрасте 18 лет требование доказать, что они располагают средствами для удовлетворения

своих потребностей и финансирования своей учебы, с тем чтобы выдать им разрешение на законное проживание в Исландии.

43. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что, реагируя на замечания Комитета, полиция Рейкьявика в 2001 году назначила чиновника полиции в качестве посредника между органами полиции и лицами иностранного происхождения (пункт 12). С учетом того что этот чиновник обязан лишь собирать информацию, очевидна целесообразность расширения его полномочий, с тем чтобы он мог получать жалобы и вести их предварительное рассмотрение. Кроме того, г-н Валенсия Родригес хотел бы выяснить, была ли учтена в процессе разработки нового Закона об иностранцах общая рекомендация XI Комитета о негражданах и возникали ли конкретные затруднения в ходе реализации этого Закона. Он также просит делегацию пояснить, связано ли, по ее мнению, увеличение числа иностранцев, проживающих в Исландии, с принятием этого Закона.

44. Г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение в связи с тем, что министерство юстиции в декабре 2003 года учредило рабочую группу по подготовке предложений, касающихся порядка и плана неотложного вмешательства, применяемых в случае выявления в Исландии несопровождаемых детей (пункт 27), и желает получить информацию о мерах, которые были приняты с учетом рекомендаций этой рабочей группы.

45. Говоря о применении статьи 4, г-н Валенсия Родригес выражает удовлетворение в связи с тем, что в докладе содержится подробная информация (пункт 39 и последующие пункты) о судебном решении, вынесенном в апреле 2002 года Верховным судом, в соответствии с которым Суд подтвердил принцип обеспечения сбалансированности между правом на свободу выражения мнений и обязательством пресекать разжигание расовой ненависти.

46. В связи с применением статьи 5 Конвенции г-н Валенсия Родригес с удовлетворением отмечает, что отныне Закон о муниципальных выборах, измененный в 2002 году, предоставляет право на участие в голосовании гражданам Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции, которые проживают в Исландии в течение трех лет, и другим иностранным гражданам, срок проживания которых в Исландии составляет пять лет (пункт 43), с учетом того, что различие в обращении обусловлено особым характером связей, существующих между Исландией и соседними странами.

47. Г-н Валенсия Родригес хотел бы получить уточнения в отношении результатов, полученных благодаря принятию нового Закона, касающегося прав трудящихся в сфере

занятости, который, возможно, также применяется к иностранцам (пункт 45) и вступившего в силу в 2001 году (пункт 46) Закона о правовом статусе работников, временно работающих на иностранных предприятиях в Исландии. Он также просит делегацию Исландии представить информацию о том, были ли приняты соответствующие меры в различных областях, в частности в области образования, культуры и услуг, с целью поощрения интеграции иностранцев при сохранении их культурно-этнической самобытности.

48. Г-н КЬЕРУМ признает, что в Исландии принят ряд мер по борьбе с принудительными браками, но задает вопрос о том, является ли ограничение права на воссоединение семей действительно оптимальным способом обеспечения защиты женщин от такой практики. Он, в частности, отмечает, что в соответствии с положениями нового Закона об иностранцах супругу или партнеру, совместно проживающему с лицом, которое на законных основаниях находится в Исландии, должно исполниться 24 года для получения разрешения на пребывание в стране в качестве члена семьи (пункт 21). Он просит делегацию Исландии пояснить, почему в этой связи был выбран возраст 24 года.

49. Г-н Кьерум выражает обеспокоенность в связи с тем, что получение разрешения на жительство в Исландии обусловлено обязательством прохождения курсов исландского языка в течение 150 часов, поскольку у иностранцев не всегда имеется возможность для получения доступа на эти курсы, число которых ограничено и для обучения на которых требуется внести относительно высокую плату.

50. Вместе с тем у эксперта вызывает беспокойство то обстоятельство, что в Исландии не существует национального учреждения по правам человека, а лишь должность парламентского омбудсмана, занимающегося актами дискриминации, совершаемыми государственными органами, поскольку акты дискриминации чаще всего совершаются частными лицами на бытовой почве. Г-н Кьерум просит делегацию проинформировать Комитет о том, планируют ли власти Исландии создать такое учреждение.

51. Г-н де ГУТТ говорит, что ознакомление с базовым документом, представленным Исландией в 1993 году, позволяет оценить масштабы изменений, произошедших в стране. С тех пор количество иммигрантов, а также количество лиц, ищущих убежище, и беженцев в этой стране резко увеличилось, что побудило государство-участник принять в 2003 году Закон об иностранцах. С тех пор получили распространение явления ксенофобии, а также инциденты расистского характера. Исландия также столкнулась с проблемой торговли людьми, в первую очередь женщинами, из стран Балтии и Центральной и Восточной Европы для целей проституции. Г-н де Гутт выражает пожелание, чтобы в следующем периодическом докладе Исландии было уделено

внимание этим явлениям, получившим весьма широкое распространение во многих европейских странах.

52. В связи с осуществлением статьи 4 Конвенции эксперт отмечает, что делегация Исландии представила весьма полезную информацию о различных положениях Уголовного кодекса, в соответствии с которыми во внутреннем праве проявления дискриминации квалифицируются в качестве уголовно наказуемого деяния. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что в соответствии со статьей 70 Уголовного кодекса расовая ненависть является отягчающим обстоятельством (пункт 35). Однако, по его мнению, не все требования статьи 4 Конвенции нашли отражение в законодательстве Исландии, в частности в отношении признания преступным финансирование расистской деятельности и организаций, занимающихся пропагандой расизма. О таком положении дел свидетельствует незначительное количество судебных решений, вынесенных по делам, в которых присутствуют мотивы расизма.

53. Г-н де Гутт также отмечает, что, согласно утверждениям властей Исландии, включение во внутреннее право Европейской конвенции о правах человека означает установление запрета на расовую дискриминацию. Однако он обращает внимание делегации на тот факт, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации имеет более широкую сферу применения по сравнению со сферой применения Европейской конвенции о правах человека, поскольку в соответствии с ее статьей 5 государства обязаны гарантировать право каждого на равенство перед законом, в частности на осуществление как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав.

54. Г-н ТАН выражает удовлетворение в связи с тем, что в соответствии с Уголовным кодексом подлежит наказанию в виде штрафа или лишения свободы на срок до пяти лет отказ в предоставлении обслуживания или доступа к месту, предназначенному для общественного пользования в случае, если такой отказ мотивируется цветом кожи, расы или происхождением заинтересованного лица (пункт 33). Вместе с тем он задает вопрос о том, каким образом применяется это положение на практике, поскольку на рассмотрение судов было представлено незначительное количество дел такого рода и они вынесли весьма ограниченное количество приговоров по ним.

55. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что он принял к сведению информацию, согласно которой с 2002 года парламентский омбудсмен рассмотрел семь дел, касающихся иностранцев (пункт 49), но он желал бы знать, получало это учреждение жалобы от граждан или групп граждан Исландии в связи с дискриминацией по признакам расы, цвета кожи ли национального или этнического происхождения. Он также хотел бы получить дополнительную информацию о других жалобах, поданных омбудсмену.
